

3 Kumekke school, bu Ngalkamarrang yiyolyolmeng bu ngarriwam. Yolyolmeng bu wurdwurdkenh kumekke. Mak kondanj kunred bedberre nawu. Bu med kandibidyikarme, bu like kandibidyikarme, yoh, bedda kabirrikukdokme nawu bu nawu bedberre kunred. Wanjh ngad kubodme karridi. Ba bu karrinjinlgmak karryime, “Yoh. Kunekke.” Kunekke karrikurduyime. Bu bedda kabirrikarremakwan nawu kured bedberre birrikang kondah. But larrk, yiman kabirridedjkendurdeng. Ngadmanwali wanjh karrikukdenghme. Ngarrikang kurih kubolk ngarrimdolkarrinj. Kuredbubuyika karrimwam. Karrimdolkang. But bedda karrbenmarnekele karryime wardi bu karrimarnbun manekke mankarre manbu school wurdwurd bedberre, kabirrikarrewirridjme.

4 Wurdwurd nawu kabirrire school yika, kabirrire, yika larrk. But kabirridjare korroko manu korroko birrirey kondah, bu missionary birrihmirderri, birrihdi. Minj birrimayi pension, kohbahkohbanj yiman kayime ngad, minj ngarrimayi, minj birrimayi birriyungkih nawu. Larrk. Kunwardde minj birrimarnbuyinj government. And wurdwurdkneh mak nawu child endowment. Minj birrimarnbuyi kerngeghkenh. Wardi ngalbadjan, kornkumo benedjaldurkmirri. Karrerayekni kerngeghkenh. Birribayahmi manme, sugar wurd enough namekke ngad wurdwurd bedberre. Bu weekend bu birriyudjimmi. Minj mak birriyimarrimeninj like nakka larrk, manme birriyawnguni bu weekend. Mak birriyawoyhdurkmirri birridjareni job like kornkumo ngalbadjan birridurkmirri. Karrerayekni bu kerngeghkenh. Minj birrimayinj child endowment, larrk. Government minj benwoyinj. UB larrk. Kerngeghkenh karrerayekni, government minj birrikarremarnbuyi. Bolkkime wanjh birrikarremarnbom, that’s why wurdwurd kabirribolkmadden. Kabirridjalmang yikahwi mankarreburudjang kunwardde nawu kabindihwon. Wurdwurd minj school kabirrire. Manekke bu Ngalkamarrang yolyolmeng.

5 Kunkare mak or mankarre manekke mankarrekare manu minj nangale wurdwurd birridjalley but minj birrimayi child endowment. Government minj birrimarnbuyi, larrk. Manekke ngarrbenbarabun nawu kondah kunred bedberre bu yiman kabirrikarremarnbun wanjh kamak rowk. Karrimarren wanjh kunu karridjarrkdi. Karridi kunred kondah. Dja larrk, karridjalkukdenghme munguyh.

6 Kabirridjare wurdwurd learn kabirriyime ba bu kamak kabirridurrkmirri, bu karridowerren wanjh bedda kabirridurrkmirri. Kabirribengdayhme bu kabirriyime kunih, kandimarneyime nawu, daborrabbolk ngalbadjan kornkumo, wanjh kunih ngarrikurduyime, kabirriyime. Daborrabbolk. Wurdwurd namekke nawu kabirridjordmerren birrikernge. Wanjh bu kamak rowk kabirrirlobme wurdwurd bu kabirridjordmerren, kabirribolkkarme. Because ngad karriyakmerren rowk, daborrabbolk. Dja larrk, minj kabirriwernhkarme mardabbabba manu ngad kunburlerrikenh kadberre, bu kadberre rowk. Kunkukbeekenh mak kunburlerrikenh ngad. Minj kabirriwernhkarme wurdwurd, like kabirridjalbengmayahme. Because school minj kabirriwernhre kabirriwernhbolhme. And njalehnjale kunred bedberre kabirridjalkukdi. Kabirriwarnyak yiman Nakodjok namekke boyen ngarridjawam wurd bu Tuesdayni, nawu Nawakadj kunred kondah kabenerlobme. Birriyimeng nakudji yimeng “Ngakodjabang.” Nabuyika yimeng, “Breakfast ngangun.” [[Laughs.]] Wanjh kunekke kunwarre. Wanjh ngarriwam ngarriyimeng bonj. Kunekke ngarridjalbawong kunubewu rerrih kabenebengdayhme. Beneyimeng, ngarriyimeng.

7 Kaluk Ngalkamarrang yiman ngalu school karrurrkmirri. Namekke munguyh kabirridjalbarabun nawu kabirriwohrnwohrnan kunred kondah. Ngarriyimeng, “Yoh, bonj. Mak baleh, minj ngarrbenwokkiyawan, bonj. Because bedda kabirribengwarre,” Minj mak karrikarremarnbu dja bu karridjalyolyolme, minj mak karrikarredjaddjadme wardi kandikarrewirrihme. Yoh, kondah kunred bedberre. Ngabenmarneyimeng, “Karribawo, bonj.” Karridjarrkdjarrkmokendin rowk.

8 Kumekke nawu Darwin kahdi kukburlerri nawu kawohrnan. Namekke djurra munkeweng kondah school, kore school. Ngarrinang ngalngale ngalekke wurdyaw kabirrikan Darwin rowk, djurra kayirlobme. Or nangale kawohrnan namekke wanjh kabenebidmarren djurra kabiwon. Or daluk wurdyaw birriyolyolmi ngalekke but ngangeywakwan.

9 Bu kabirriwernhbolhme? Oh, burrkyak. Kabirrimayahme. Kumekke minj kabirrikarme mak kunkare, kabirrikarme mankarrekernge manu. Manekke kabirriburrbun, kabirridjalrohrokme. Dja mankarre, larrk, minj kabirriburrbun. Kunubewu mankung birrirey birringuni bush tucker kurih kohbahkohbanj, manekke

birribolhmi, kunekke bindibukkabukkani. Yika birribolhmi, yika larrk. Bu ngaye ngamwam walembek wanjh larrk, ngabendjawam bu wurdwurd birrirey school. Wanjh birridabborrabbolkminj. Nakodjok dorreng, Manilakarr. Donald dorreng, birrirey school. Birrirey nawu dedjkendurdeng ? passed away bedberre. Birriwarnyak minj kabirridjare kabirribolk...Med kabirrinahnan. Minj ngadjare balanda kamre kahdjaltakeover, ngayime, kawokdi kondah kunred. Djal bonj. Balanda kabirridjare, bedda kabirridokme nawu balanda, dja ngad bininj larrk. Minj balanda kunred take over kayime wanjh kured kondah bu, karriburleeri, larrk. We don't like it. Bonj wanjh.

**10 SE: Kamak bu djawan yikahwi question? [Yoh.] Mah, bu ngudda wanjh yiyahwurdni yiddok school yiwam kondah?**

12 Larrk. Bu yiman kondah ngamkoluyi, kunukka wanjh school ngarayi. Dja Ngalwakadj ngaleng nganbengwarrewong bewh koyek ngankang. Wanjh ngabalbengwarreminj yiman ngawam. [Mm.] Ngawam kumekke koyek duninj, wanjh kurih walem ngabalbebmeng. Djarreh, kurih ngaye ngahrey. [**Kurih ngudda yidjalni?**] Kunu ngarranginj darnkih Manmoyi area. Wanjh bewh yikah ngarey yiman kondah ngamkoluyi. School ngandikoluyhweyi kohbahkohbanj. Bu kunu school ngarawinj. Dja ngandibengwarrewong kohbahkohbanj, ngandikang. Wanjh ngawam different place.

**13 SE: Dja nawu yiburrbun nawu mayh, kunwern yiman, Kunabibi, Wubbarr, Kunjmurrng, Kunjmurrng nawu, Mardayin, dja ngudda yiwam?**

14 Yoh. Ngawam bu like ngawurdwurdni ngandibukkang. Wanjh minj ngarayi bu nawu njale kabirriyime, Wubbarr. Makka minj ngandibukkayinj. Djal ngandibukkang Kunabibi, dja mak Marrayinj, namekke ngandibukkang. Wanjh ngawam kureh walem, ngabennang kore different business nawu kabirrikarrme kore walem. Manekke ngabennang. Makka mankarredarrinj manu manbuyika, djal bokenh manekke nganang, ngabenkurdunang, manu ngabennang kunkurl birrimelmi. Wanjh ngandibukkang birriyimeng, "Kunih yikurduyimen." [**And yibolhmeng?**] Yoh. Wanjh ngarohrokmeng.

**15 SE: *Dja bu kunekke ngurridi, ngundikombuni, ayh? [Yoh. ] Dja how bu ngundibukkabukkani?***

16 Yoh, ngandibukkabukkani wanjh ngabolhmi. Wanjh Yaburlurrwawali ngandibukkang. Ngandibukkabukkang wanjh ngabolhmi, mak Kunabibi. Ngandibukkabukkani, ngabolhmi. But Marrayin ngamwam kondanj nganang. Like kore Bamyili ngandibukkabukkang, Barunga. Kunabibi, dja Marrayinj ngandibukkang. Kumekke ngaburrbuni. But Wubbarr minj nganayinj, larrk.

**17 SE: *Dja nawu wurdwurd? [Ayh?] Ngudda, ngudda ke wurdwurd, ngudda yibenbukkabukkang?***

18 Djal Kunabibi. Minj Marrayinj benenayinj, larrk. Kunabibi kabeneburrbun, and Yaburlurra kabeneburrbun. Ngabenbenebukkang. But, Marrayin, minj ngabenbenebukkayinj Marrayin. Bu nangale Marrayin, bu marnbuyi, wanjh kunukka ngabenbenebukkayinj, ngabenbene[], ngabenbenebukkayinj, benebolhmeninj, but still kabenedjalwakwan Mardayin.

**19 SE: *Nawu Nabulabulanj?***

20 Yoh, nawu Nangarridjngarridj. Yoh.

**21 SE: *Dja bu ngurribolhmeng kumekke, yiburrbun, kore ngurrikomni, bu ngurridi, how bu ngurribolhmi? Bu ngudda, yiddok ngurridjal...like yiddok ngurrbendbidnani, or ngurrbenkurdunani, or yiddok ngurridjalbekkani bu birriyolyolmi?***

22 Ngarrbenkurdunani, ngarrinani bu baleh, baleh, baleh like birriyimi. And birriyolyolmi. Birriyakwoni manekke kunkurdu, wanjh njalehnjale nawu, wanjh nabuyika nawu wokdi, like yolyolmi. Wanjh ngayimeng, “Ah, kunekke kunih bu kakurduyime. Kunekke kabirrikurduyime, ngariyime like kunu kunwali yolyolmi, or baleh.” Ngaye ngaburrbuni, “Ah, kunekke ngaye ngayime.” Bu ngaye like, ngabenkarrenani. “Ngaye kandibukkabukka!” Wanjh ngaye ngaburrbuni, ngaburrbun.

23 Ngaye ngamwam kondah like dja minj ngamayi daluk kurih bu ngarey, minj daluk ngamayinj, still single bu ngabebmeng Kunbarllanjja, wanjh ngadurrrkmirri. Ngadjalbebmeng ngamey job ngarrurrrkmirri, because, yibengka, like birridurrrkmirri manme birrimangi. Money birrimangi, birriyawoyhbayahmeng. Kunekke. Bu ngaye ngahniwirrinj bu job yak, wanjh ngamarredowemeninj. Because karrerayekni, government minj birriyngkihkarremarnbuyi kerrngehkenh. Bu Child Endowment nawu , minj birrikarremarnbuyi, school bedberre nawu wurdwurd (Abstudy), dja pension, UB, larrk. Only bolkkibolkki birrimarnbom. Manekke karrerayekni. Birrirey daborrabolk bu wa...like short birriyime manme, birrimarrwedoweni, wanjh birrirey mankung birrimangi. [*Bush tucker?*] Yoh, bush tucker birriyawani, birringuni, birrimdurnengi weekend. Bu holiday like birrirey, [*Mm.*] birrimdurnengi job birrimangi, birridurrrkmirri. Mak wurdwurd nanih nawu school wanjh birrirey kurih, birriyoyhyoy. Bindikani wurdwurd school, camping, yiman Kunnanj, yiman waterfall birrirey birriyoy, weekend. Camping birrirey.

**24 SE: *Dja nawu teacher, bu namak teacher, baleh kakurduyime. Yiburrbun yikah teacher namak, yikah kunukka nawarre.***

25 Dja nakka birriyngkih birriwarreni. Birribangi bindibuni wurdwurd. [*Dja bolkkime?*] Bolkkime wanjh kamak. Minj kabindibun. Birrimakmak, minj kabindibun. Dja kerrngekenh nakka bindibuni. Larrk, minj birridjirdmayi like wurdwurd, larrk. Birrimakni kerrngehkenh. Birriyngkih. Birrikeleni because ngandibun, but missionaries bu kondah birriyimi wanjh birriwarreni. Nakudji nawu nabangni old missionaries benkelekadjungu wurdwurd, bendungi. Daborrabolk nungan ngandungi. Dja nakka wam.

**26 SE: *Dja kunkare duninjh bu school yak, balanda minj birrimrawinj kunubewu, how bu birribolhmi nawu wurdwurd?***

27 School yakni, kunu yerreyerreh birrimarnbom school, bu kerrngekenh. Birridjalyerrkang kondah, kondah birriyerrkang. Balanda. Birribolkngekeng, birribolknemeng, kondah birrirurrrknemeng. Minj mankimuk kunurrrk, kunyahwurd like ngad bu kodjbarri birribarrkbom. Birrimdjawam balanda birrirurrrknemeng. And

dolobbo, kunkod birribarrkbuni, nawu birriyungkih, daborrabbolk ngarrbennani like, ngad karriyahwurdwurdni.

**28 SE: *Nawu bu balanda school yak?*** [Yoh, school yakni.] ***Daborrabbolk ngundibukkani?***

30 Yoh. School yakni. Minj birribangmerawinj. Birridjaldurrkmirri, bonj. School yak, wurdwurd birridjaldi. Birrirey yikah mak wurdwurd nawu school yakni birridjalley camping. Bindidjalmarneyimi bonj, school bindimarnemarnbom. But kunwardde namekke minj birribangmemarnbuyinj bu kerrngehkenh. Child endowment nawu wurdwurd school birrirey larrk. [*Mm.*] Minj birrimarnbuyinj, mak pension larrk minj birrimarnbuyinj. UB lark. Government birridangrayekni nawu birriyungkih. Yerreyerre birrimarnbom government, bindiwong wurdwurdkenh, dja pension, UB, singlemoney, nakka boyehboyen birrimarnbom. Kerrngehkenh kunukka kawarre. Government birridangrayekni, minj birrimarnbuyi, djal only job bonj, birridurrkmirri. Bolkkime ngalbadjan kornhkornkumo kabirridjaldi kured nawu bu minj school kabirridjalle nakka kabirridjalmang child endowment ngalbadjan. Birriwernkenh nawernkenh ngabennan kore Arrkuluk area, wurdwurd minj school kabirire, I don't know why, ngalbadjan, kornkumo minj kabindimarneyime. Birrimayaliyak.

**31 SE: *Yoh. Ngabengkan, nanih yiburrbun kore Ngalkodjok,*** [Yoh.] ***nawu kakkak kabirriyime, birriwern kabirriini kururrk.*** [Kabirridjaldi half, ayh?]  
***Benmunkewemeninj, or might be kabirriwarnyakmen.***

32 Kabirrinan bus karlobme kabirringimerren.

**33 SE: *Kabirrinan darnkih?***

34 Yoh, wanjh kabirringimerren. Kare bus kabirribebme kabirribolknan, kabirribolknan. Bonj, kabirribebme kabirridi. Kabirrinan kamayawoyrlobme kabirriyawoyhngimerren.

**35 SE: Yiburrbun Ngabba kore school before, like bu kerrngehkenh ngamwam Kunbarllanjja ngarrbenbukkabukkani Kunwinjku Kunwok kore school [Yoh.] dja, yiddok yidjare kabindibukkan kore school kunwok, or baleh?**

36 Yoh, bu kabindibukkan, yoh. Bindibukkan bu kabirribolhme manekke kunwok. Bindibukkabukka, kohbahkohbanj kabindibukkabukkan, wanjh kabirribolhme. Wanjh, yoh, birriyimen. Wanjh kamak.

**37 SE: Dja nawu wurdwurd. That Nangangarridj, yiddok kabenewokdi Kundebe or Kunbalak, kabenebolhme?**

38 Wurdwurd, nawu wurdwurdkenh? [Yoh.] Kundebe minj kabirriburrbun, bu kabirridjalyime Ngabbard, Karrard, Kakkak, kunekke kabirriburrbun. Kanjok. [**Yika kabirridarrkidngeybun.**] Yika kabirribengkan, yika larrk. [**And yika kabirridarrkidngeybun wanjh?**] Yoh, darnkih. [**Ngabekkan yika.**] Yika kabirridarrkidngeybun. Kunngey kabirridjalbengkan, kabirridjalngeybun, dja minj kabirriburrbun manbu kundembuy, “Kanjok!”, “Ngabba!” kabirriburrbun, “Ngabba!” Dja yika larrk, nawu kabirrikukwakwan nawu kurih kamhyo nahni, yiman kakbi. Kabirrinan kahwohre, wanjh kabirringeybun, kunngey kabirringeybekkan. Minj ngabbard kabirrimarneyime or baleh.

**39 SE: Yika ngandikayhme “Dedi” [Yoh.] Yiman Kriol mob. [Yoh.] Dja nawu wurdwurd, bu kabirriwirrihme school? Daborrabbolk, baleh kabindimarneyime?**

40 Bu school kabirriwirrihme? [**School kabirriwirrihme.**] Kabirridjalmadden kured kahdi, dja baleh?

**41 SE: Minj kabindimunkewe or baleh kabirriyime?**

42 Benewokyak ngalbadjan kornkumo, mak ngalmanjmikken or baleh, or ngaldjongmikenh, or nadjongmikenh. Wanjh benewokyak, minj kabindimarneyolyolme. Ba bu kabirribekkan mahni kunwok, wanjh kabirriyime “Yoh.” Kabindimarneyime “Ngurrire! Dja mak kunbuyika ngurridjalni wanjh kunukka kunwarre kunwardde karridowen kunmarrwe. Ngurrire ngurribolhme ba,”

kabindimarneyime, “Ngurribolhme. Kundembuyh njalehnjale ngurribolhme, ngurribengkan. Ngurriburrbun, djurra ngurriburrbun. Yuwn bu ngurridjalle cross ngurriname.” Kabindimarneyime wardibu. Because minj kabirriburrbun djurra bu kabirridabolkmen. Yiman korroko school yakni bu ngad ngarrireiy. Ngarriburrbun wurd like kunyahwurd kunyahwurd.

**44 SE: *Kunkare nawu birribidbom mayh.*** [Yoh.] ***Yiddok kunrayek bu bindibukkabukkani, kunrayekni?***

45 Ngaburrbun kore business, yoh, kakarrerayek. But nanih new people yika kadjordmerren nawu bolkkime ngarrbenbidbuyhwe kore mayh. Silly, kabirriballe like own way petrol kabirribalbonome. Kabirriballe kabirribaldjirdmang, kabirrirurkbakke. Kunwarre kabirrikurduyime.

**46 SE: *Nawu like bu kunkare birriwam?***

47 Kunkare, bu ngad kunkare, ngandibukkang Mardayinj, ngandimarneyolyolmi ngadberre. Birriyolyolmi, “Nahni yiman, Mardayinj ngundibukkan. Minj yire yimarnbun trouble. Or yire minj yidjirdmang bedberre, larrk. Or wardi yirrowen.” Bu birriyimi, “Wardi yirrowen kunukka.”

**48 SE: *Mandjad duninj ngundiwong?*** [Yoh.] ***What if that mob nawu bu birriwarrewoni nawu birrikomyi, yiddok birridungi.***

49 Yoh, bindidungi. Bindidungi nakka. Birriyungkih yibengkan birribangni daborrabbolk. Birriyimi nakka kakilekme Mardayinj, or, Kunabibi, kubolkkilekme munguyh, wanjh birridjalbuni, birridanjbuni manmolh. Too early namekke bininj, wurdyaw, young boy baddoweni. Because wrong yimiyimi mayh kilekmi mayh.

**50 SE: *Kunrayek duninj.*** [Karrerayekni kerngehenh.] ***Yiddok ngundiyimeninj like, “Ngurriwernholhmen, werck!”*** [Yoh.] ***Ngundidjurrkwoni.***

52 Yoh. “Kurih yikurduyime, minj mak yiborledke, bu yiborledme yingan, dja yiburrbun mayh or Mardayin nahni ngundibukkan, marek yikelekme, wardi



yirrowen ngundibun,” biriyimi anjh, “ngandikelehmi.” Ngarriburrbuni, “Yoh, wardi kunukka ngakilekme, baleh ngakurduyime wanjh ngandinan daborrabolk wanjh ngandibun.” Bu ngaye kunkodjkulu ngardduk. Kunekke ngaburrbuni. Ngaye like careful ngayimi. Bu ngarey ngarrirey daborrabolk or yawurrinjdelenj, nakka minj ngarridjurkwoorrimeninj. Because ngaburrbuni kunekke kunwok ngakarmi bedberre. Wanjh ngarey yalmo, larrk, bedman bedmanwi birridjurkwoorreni ngabenbawoni birrirey. Because ngabengkani karrerayekni, karrerayekni makka. Daborrabolk bu bedberre. Birriyolyolmi, “Nani marek yimarnburren ngudda mayh yiyurrkke yerrih, ngudda dja yirrukdokme,” birriyimi, “Mardayinj or Kunabibi.” Birridjalwabuni nawu trouble marnbuni, dja mistake yimi, birriwabuni. And doweni that bininj namekke.

***53 SE: Mayh yak, like, yiburrbun kore kured, bu ngurriyahwurdni, nangale ngundibukkabukkang?***

54 But kandimarneyimi kohbahkohbanj like Karrard or Kakkak, or Doydoy, or Makka, ngandimarneyimi yiman, “Mah,” - and nakohbanj or ngalkohbanj - “Mah, nakohbanj wanjh ngurrinahna ba bu, ngurrimarnebolknahna. Ngurrimarnebolkna, dja ngarrire ngarriwarlbun,” birriyimi. “Mah. Ngarrihni.” Ngarrirey dja ngarrimirndeni like wurdwurd. Ngarridi. Ngarrinani nawu nakohbanj warre kodjkeyyoy, dja kukku darnkih ngarriwurlebmi. Ngarriwurlebmi, ngarribidbuni, ngarikodjkenani. Ngarridjalnani dungdjerrkdangenih, wanjh birridurnderreni. Mankung or njale birriyawani, manme. Nawu kohbahkohbanj. Birridurndengi ngandimarneyimi ngadberre ngandidjawani, “Kamak ngurrini?” “Yoh, kamak.”

55 Yika mak birriyidwernni, birridurreni. Familydeleng ngarridurreni yika. Birridurreni bedda nawu birriyidwernni, dja ngaye ngabenbawoni kubuyika ngarey ngani kudjurlebuyika. Ngakudjikudji. Minj ngadjareniwirrinj kunyid. Namekke nakohbanj nanih Peter Billess nakkka yidwernni mak, yahwurdni.

***56 SE: Djal bolkkime how bu kabirribolhme yiman kayime yiwarrudj, or kunwok, or kabirriwarlbunkenh, kunbubuyika, yiburrbun, kabirribolhme.***

57 Yoh. Yoh. Ngare ngabennan kabirrikurdyime, larrk. Dja kabirridjalmokenbawon kabirrire, bu muddika kabindibidbuyhwe kabirridjarrkre. Because korroko muddikayakni. Minj kandikayinj like bu yibengkan kurrenge like muddikayakni. Kandibawoni kured. Dja bolkkime muddika kabirribidbun, kabindibiduyhwe. Kunekke kabirribolhme muddika kabirribidbun.

**59 SE: Yiburrbun Ngabba nawu balanda dja bininj, yiddok, baleh ngudda yiyime, yiddok kabenerohrok, or, kunbubuyika? Ngayime like kore school kabenere.**

60 Ngurrikukbele dja ngarikukburlerri? Yoh. Bu kunkukburlerri, yiman bu karrimarren already karrihni bu birrikukbele dja ngad karrukukburlerri karrimarrinj, but wurd kakarreyika like, bu kakarreyika bonj kunukka, wardi manu kunkukburlerri, makka might be minj kakarrerayek manu mankkukburlerri, larrk. Might mankukbelekenh makka kakarayek. Makka kawernhkarrerayek manbu kunkukbelekenh. Manih might be kunkukburlerri manih separate ngalengman kadjalwohdi like. Bonj, kunu new people bu kabirrire like balanda way, nawu birrikerrnghkerrnge. Kohbahkohbanj yiman kayime ngad, makka wurd ngarikarrme kunburlerrikenh. Manekke ngarikadjung. Old generation manbu mankarre. But makka yakayakminj bu pass yimeng, but makka kadjaldi like, wanjh manihmanu kunkukbelekenh might manmurrngayek makka wanjh. Really manrayek. Kunkukburlerrikenh larrk. Minj njale mak yibengkan karrukukburlerri nawu karringalke kabirriyolyolme like kabirrimarnbun,

61 Like new people nakka kabirrimarnbun, yiman kunredkenh, kabirrimarnbun kabirribolknahnan, kariyime karribolknahnan ngadberre, dja wanjh ngudda ngurrikukbele ngurrirangehray, nakka wanjh kodjkuludi kawabme like, kabolknahnan nuye kunred straight because kukbele nawu kukbekukbele nawu kabirrimre nawu yiman nani bu kabirrimre kabindikundjibun. Yiman nanih nawu Maningrida bindikudjibom rowk nawu kabirrikarrme nawu carpenter, school teacher, dja njale mak, and clinic, [*Shop?*] yoh, shop, yoh, birrikukburlerri, djal bininj run kabirribolknahnan. [*Kondah burrkyak.*]Kondah, burrkyak. Kondah djal bonj nuk balanda take over kayime, darnkih.

62 Manawukan [] kabindikan kurih wanjh bonj bindimarneyimeng,  
 “Ngurriderrehmen ngudda ngurrikukbele ngurriderrehmen wardi bu ngadman  
 bininjwi.” But still kunwardde birrimarnbom ba kabirridjalmang nakihkimuk.  
 Kunekke birridjareni kunwardde wanjh kabirrimang nakimuk nawu birriburlerri  
 nawu birrikang kumekbe kunred. Birrimarnbom. Because kerngekenh balanda  
 birrikarmi birrinani kunwardde, kuyahwurd bindiwoni. Kunekke birrikarrenani,  
 yiman nahni Beswick birrikukburlerri run kabirriyime, dja njamed, Bamyili, nawu  
 kabirridjalkarrme nawu clinic, kabirrikarrme nawu kabirrirurrkmarnmarnbun, bonj,  
 still nakka, nakka, kunukka, djal that place birriburlerri rowk, office birriburlerri  
 kabirriini. Balanda larrk.

**63 SE: Kabirrihni birriwern kondah. Birriwern. [Kondah?] Nawu birrikukbele.**

64 Kondah kawarre, mulil. Because kunekke ngarrimarneyimeng D\_\_\_, “Dja minj  
 yibenkudjibun nanih bu, ba kabirrimre kabenemarnburren benebokenh daluk, town  
 clerk benemarnburrinj. Djal yingan yibolknahnan.”

**65 SE: Baleh yimeng nawu Nawakadj?**

66 Larrk. Mayaliyak.

**67 SE: Kakele bu?**

69 Kakele, yimeng, Wardi ngabendjirrkan ngandibun baleh, bu ngabendung.  
 Kerngehenh ngamarneyimeng, nangale nawu ningihni Tom. Wardi bu Tom kare,  
 wanjh yingan wardi ngurridarnhdjawarren ngudman kunred nawu kondah, nangale  
 nawu ngurrikurrme nawu Town Clerk ngurriburlerri. Ngayimeng, djal larrk, minj  
 ngandiwokmayi.

**70 SE: Dja ngudda council yiyime.**

71 Yoh, council. “And yuwn balanda yidjalmarrkebbun, kunwarre. Wardi yingan  
 yirohrokmen,” ngayimeng. Ngamarneyimeng, larrk. Ngabekkan wokmononmey,  
 minj wokdiwirrinj. “All right, bolkkime wanjh yidjalbawon bonj. Balanda wanjh

ngundjalbarrkbun, wanjh balanda wanjh kayawohbolkmang.” Bedda kabirriyolyolme everywhere kondanj Kunbalanda. Kubolkwarre. Dja, minj kubolkwarre dja bu bininj birriwarre nawu kunred bedberre, mak bonj bu wurd ngarrini nawu outsider.

**72 SE: Minj kabirribolknahnan.**

73 Yoh. Dja nungka nawu Nawakadj kaburrbun kabenkurrme birribubuyika nawu, nawu improvement bu ngabenkurrme, bu wanjh kabirriyolyolme.

**74 SE: Kaluk, baleh ngudda yiyime, like kaluk like ngaye wokmayinj ngudda, ngabenwokmangi birribuyika mak. Kamak bu karriyolyolmerren bu karrimirndemornamerren bu karriyolyolme, might be ngudda kandimarneyime something, or kamak? [Yoh,] Kore meetingkenh. [Yoh.]. Kaluk ngabimbun kunbalanda wanjh won copy djurra [Yoh,] And ngabenbebbehwon nawu birribuyika mak kabirrikarrme and might be swap around ngurrire ngurriyikadjurren njamed ba bu ngurrinan. Ngurribimnan dja ngurribekkarren, bu ngurriyolyolme. [Yoh, kamak.] Yiddok might yawoyhdjawan something yerrickah, next week, or next year might be, [Yoh.] and bu ngudda yiburrbun bu njale mak ngudda yidjare bu kanmarneyime, wanjh kamak yimray kanmarneyime and ngabimbun.**

75 Yoh, kaluk marneyime bu ngaye ngaburrbun like kunred, yiman kondanj kunred mak kureh, mak kunred kore outstation. Dja ngad birridangwerrinj boyen, bu drunk birriyimeng birridurrinj yimankek kunred birriyolyolmeng, [**Kore Demed?**] kurih kured. Drunk, drunk birriyimi, kurih, kore outstation Manmoyi birridangwerrinj. Ngalih Ngalngarridj yiman sort of birribolknaganenghmeng birrimarneyimeng marek kunukka ngudda, ngunyibornayinj kunred. Wanjh manekke kodjdjohmeng. Wabmeng bewh kaddum Kamarrkawan. [**Wohkodjwarreminj.**] Yoh, kodjwarreminj. Bu mahni kabirrimre ngarriwokdi kunredkenh. No good nawu, birrimayaliyak, minj njale kabirriburrbun, kabirridjalburrbun bu kabirridjaldurren. Minj kunred mak like kabirribolknahnan, kabirridurnderren yawurrinj kabirribolknahnan young people. So kamak rowk. Old people kabirribolknahnan ngabenmarneyimeng kaluk, “Old people wanjh yuwn mak ngad kandimarrkebbun. Ngudda young people wanjh ngudda bu ngurribengdayhmen wanjh ngurribolknahnan. Ba bu ngarridowerren, ngarriyakmen,

wanjh ngudda ngurribolknahnan. [*Ngurribenbidnakenwon.*] Yoh. “Wanjh ngurrimre ngurrimarnbun minj mak ngurridangwerren ngurridurren. Djal bonj mak kunred or family, kunrurrk or njalehnjale danginj airstrip makka kadberre rowk. Minj karriwirridjmerren, love karrimarnekarrmerren, yuwn bu munguyh ngarridjaldurren. Minj kunkuyeng mak karrini, wardi karribolkwakwan.” Bu ngabenmarneyime bu meeting ngarriballey ngarribekkarren, kunredkenh. Manih ngarrirey ngarribekkarrinj wanjh bonj. Ngalekke ngalu Ngalngarridj bolkbawong madjkang rowk kaddum. Kodjdjohmeng. Birrimulewam. Wanjh birrimulewam birriyimeng, kabirrimre kabirriwokdi kunredkenh. Silly. Minj njale kabirriburrbun.

**76 SE: *Anything yidjare kandjawan, or njale mak yidjare yiyolyolme?***

[[END OF INTERVIEW: Remainder of taped session was personal conversation only.]]